



Militärischer und Hospitalischer Orden des Heiligen Lazarus von Jerusalem

The Military and Hospitalier Order of Saint Lazarus of Jerusalem / L'Ordre Militaire et Hospitaliers de Saint Lazare de Jerusalem

49. Großmeister

49th Grandmaster / 49^{ième} Grand Maître

Seine Exzellenz / The Most Honourable / Son Excellence

Don Carlos Gereda de Borbón, Marqués de Almazán

Erbkommende Villa Wallendorf

Hereditary Commandery of Villa Wallendorf / Commanderie Hérititaire de Villa Wallendorf

Erbkommendator

Hereditary Commander / Commandeur Hérititaire

Thomas Piontek, KLJ, BCrLJ

Investitur 2009

Service of Investiture / Cérémonie d'Investiture

Mainz (Rhein Hessen), Deutschland

Mainz (Rhine-Hesse), Germany / Mayence (Hesse Rhénane), Allemagne

21. und 22. August 2009

21st and 22nd of August 2009 / les 21 et 22 Août 2009



*Die Erbkommende Villa Wallendorf
beehrt sich herzlichst einzuladen zur*

The Hereditary Commandery of Villa Wallendorf has the honour to invite you on the occasion of
the
La Commanderie Héréditaire de Villa Wallendorf vous invite à la

Investitur 2009

Service of Investiture / Cérémonie d'Investiture

in / à

Mainz (Rheinhessen), Deutschland

Mainz (Rhine-Hesse), Germany / Mayence (Hesse Rhénane), Allemagne

am 21. und 22. August 2009

on the 21st and 22nd of August 2009 / les 21 et 22 Août 2009

Programm

Programme / Le Programme

Freitag, 21. August 2009

Friday, 21st of August 2009 / Vendredi, 21. Août 2009

- 19:30 Uhr** **Informelles Abendessen**
in einem historischen Gebäude in Mainz
Ort / Place / Lieu: Hilton Mainz, Rheinstrasse 68, 55116 Mainz
Informal Dinner at an ancient building in Mainz
Dîner informelles dans un bâtiment historique

Samstag, 22. August 2009

Saturday, 22nd of August 2009 / Samedi, 22. Août 2009

- 10:00 Uhr** **Stadtführung durch das historische Mainz (ca. 2 Stunden)**
Ort / Place / Lieu: Hilton Mainz, Rheinstrasse 68, 55116 Mainz
Guided tour: "The Ancient Mainz" (appr. 2 hours)
Visite guidée de Mayence historique (durée: 2 heures)
- 16:00 Uhr** **Gottesdienst und Investitur in der Christuskirche**
mit musikalischer Unterstützung der Chöre des MGV unter Leitung von Jürgen Bott
Ort / Place / Lieu: Christuskirche, Kaiserstrasse 56, 55116 Mainz
Church Service with Investiture at the Church of Christ supported by the
choirs of the MGV under the choirmaster Jürgen Bott
Messe et Cérémonie d'Investiture; L'Église de Christ avec les chorales de la
MGV (chef de chorale: Jürgen Bott)
- 18:30 Uhr** **Sektempfang im Foyer des Goldsaals des Hilton Mainz**
Ort / Place / Lieu: Hilton Mainz, Rheinstrasse 68, 55116 Mainz
Champagne Reception at the Foyer of the Golden Hall of the Hilton Mainz
Réception au foyer de la salle d'or, Hilton Mainz
- 20:00 Uhr** **Galadinner im Goldsaal des Hilton Mainz**
Ort / Place / Lieu: Hilton Mainz, Rheinstrasse 68, 55116 Mainz
Formal Dinner in the Golden Hall of the Hilton Mainz
Dîner de Gala à la salle d'or, Hilton Mainz



Militärischer und Hospitalischer des Heiligen Lazarus von Jerusalem
Erbkommende Villa Wallendorf

www.mhoslj.de
www.st-lazarus.net



MHOSLJ Erbkommende Villa Wallendorf

A N M E L D U N G / REGISTRATION / INSCRIPTION

Investitur 2009

21. bis 22. August 2009 in Mainz / à Mayence

An / To / A addresser à:

Cons. Inge Beiling, CLJ

Kanzler der Erbkommende

**Weinbergstr. 6, D-55278 Friesenheim
(Germany)**

E-Mail: info@mhoslj.de

Fax: +49 (0) 69 / 136-55584

A. Gast – Informationen / Guest Information / Information d' Invité

Jurisdiktion <i>Jurisdiction/ Juridiction</i>		
Nachname <i>Family Name/ Nom</i>		Herr / Mr. / M. Frau / Mrs. / Mme
Vorname <i>Christian name/ Prénom</i>		
Rang <i>Rank / Rang</i>	Funktion <i>Office/ Fonction</i>	
Begleitet von <i>Accompanied by/ accompagné par</i>		Herr / Mr. / M. Frau / Mrs. / Mme
Rang <i>Rank / Rang</i>	Funktion <i>Office/ Fonction</i>	
Adresse <i>Adresse / Adresse</i>		
PLZ / Ort <i>Postal Code / Town Code postale / Ville</i>	Land <i>Country/ Pays</i>	
Telefon <i>Telephone/ Téléphone</i>	Telefax <i>Facsimile / Téléfax</i>	
E-Mail		

B. Programm / Programmes		Anzahl Teilnehmer <i>Number of attendees / nombre de participant</i>	Preis pro Person (€) <i>Rate per person / Coût par personne</i>	Gesamt- betrag <i>Total / Montant total</i>
Freitag, 21. August 2009 <i>Friday / Vendredi 21.08.2009</i>	Informelles Abendessen <i>Informal Dinner / Dîner informelles</i>		Eigene Rechnung <i>own account à son compte</i>	-----
Samstag, 22. August 2009 <i>Saturday / Samedi 22.08.2009</i>	Stadtführung <i>Guided tour / Visite guidée</i>		7,50	
Samstag, 22. August 2009 <i>Saturday / Samedi 22.08.2009</i>	Investitur, Sektempfang und Dinner <i>Investiture / Reception / Dinner</i>		95,00	
Hilton Mainz „Erbkommenden Special“ – Einzelzimmer 1 UN inkl. Frühstück <i>Single Room (1 night incl. breakfast) / Chambre indiv. (1 nuitée incl. petit-déjeuner)</i>			115,00	
Hilton Mainz „Erbkommenden Special“ – Einzelzimmer 2 UN inkl. Frühstück <i>Single Room (2 nights incl. breakfast) / Chambre indiv. (2 nuitées incl. petit-déjeuner)</i>			230,00	
Hilton Mainz „Erbkommenden Special“ – Doppelzimmer 1 UN inkl. Frühstück <i>Double Room (1 night incl. breakfast) / Chambre double (1 nuitée incl. petit-déjeuner)</i>			135,00	
Hilton Mainz „Erbkommenden Special“ – Doppelzimmer 2 UN inkl. Frühstück <i>Double Room (2 nights incl. breakfast) / Chambre double (2 nuitées incl. petit-déjeuner)</i>			270,00	
Summe / Total / Montant total		-----	-----	
Gala-Dinner / Dîner de Gala: vegetarische Option/ vegetarian option/ option végétarienne				

Der Betrag wurde überwiesen an

*The amount has been transferred to
Le montant transférée à*

Bank:

Kontoinhaber:

Konto Nummer:

BLZ:

IBAN:

BIC:

Mainzer Volksbank eG

Neubrunnenstr. 2, 55116 Mainz (Germany)

Lazariter Rheinhessen

07 54 70 70 16

551 900 00

DE9455199999754707016

MVBMDE55

Für internationale Überweisungen:

International transfer / Transfer internationale

C. Termin

Bitte melden Sie sich bis zum 3. Juli 2009 an!

Please register not later than 3rd July 2009! / Règlement pour le 3. Juillet 2009!

Ort, Datum / Place, Date / Lieu, Date

Unterschrift / Signature

*Hotelempfehlungen und Anreiseinformationen auf der Rückseite!

*Hotel and Travel Information on the reverse side! / Information touristique au verso!

Hotels:

Die folgenden Hotels im Zentrum von Mainz werden zur Direktbuchung empfohlen:

The following hotels are recommended for direct booking:

Nous recommandons les hôtels pour votre visite:

Hilton Mainz Rheinstrasse 68, 55116 Mainz www.hilton.de/mainz	Veranstaltungsort (Empfang und Bankett) <i>Venue (Champagne Reception and Gala Dinner)</i> <i>Lieu de Réception et Dîner de Gala</i> Tel.: +49 6131 245 0 Fax: +49 6131 245 589 info.mainz@hilton.com
Hilton Mainz City Münsterstrasse 11, 55116 Mainz www.hilton.de/mainz	Tel.: +49 6131 278 0 Fax: +49 6131 278 2099 info.mainz-city@hilton.com
Hotel Mainzer Hof Kaiserstrasse 98, 55116 Mainz www.hotel-mainzerhof.de/	Tel.: +49 6131 28 89 90 Fax: +49 6131 22 82 55 info@hotel-mainzerhof.de
Hyatt Regency Mainz Malakoff-Terrasse 1, 55116 Mainz www.mainz.regency.hyatt.de	Tel.: +49 6131 73 1234 Fax: +49 6131 73 1235 mainz.regency@hyatt.com

Das **ERBKOMMENDEN SPECIAL** im Hilton Mainz (Veranstaltungsort) ist ausschließlich über die Erbkommende zu buchen. Die Hotelrate ist mit der Teilnahmegebühr **im Voraus** an die Erbkommende zu entrichten.

Bitte beachten Sie, das uns hier nur ein begrenztes Zimmerkontingent für diese besondere Hotelrate zur Verfügung steht!

*The ERBKOMMENDEN SPECIAL at the Hilton Mainz (venue) is available for booking via the Hereditary Commandery only. The hotel rate has to be transferred together with the participation fee **in advance**. Please note that a limited contingent is available at this special rate!*

Anreiseinformationen / Travel Information / Information touristique:

Deutsch: <http://www.mainz.de/WGAPublisher/online/html/default/hthn-5v9k2h.de.html>

In English: <http://www.mainz.de/WGAPublisher/online/html/default/hthn-5v9k2h.en.html>

En français: <http://www.mainz.de/WGAPublisher/online/html/default/hthn-5v9k2h.fr.html>

Vom Flughafen Frankfurt International / From Frankfurt International Airport

30 Minuten mit dem Taxi oder / 30 min. by taxi or / 30 min. en taxi ou

23 Minuten mit der S-Bahn. Sie fahren vom Regionalbahnhof am Flughafen mit der Linie S8 Richtung Wiesbaden (grüne Linie) und steigen Mainz Hauptbahnhof aus. Die Bahn fährt im 30-Minuten-Takt.

Take the S-Bahn (train) number S8 from Regionalbahnhof (regional train station) to Wiesbaden (green line) and leave the train at Mainz Hauptbahnhof (Mainz Main Station). The train departs every 30 minutes.

Vom Mainzer Hauptbahnhof zu den Hotels / From Mainz Main Station to all Hotels:

mit dem Taxi (ca. 10 Minuten) / by taxi (appr. 10 minutes) / en taxi (ca. 10 min.)

Dress Code

Investitur/ Investiture:

Kirchenmantel /church cape / manteau de l'Ordre / und/ or/ ou
Uniform oder Ordensblazer/ gala uniform or Order's Blazer
Business dress / tenue de ville / uniforme de gala

Gala Dinner/ Dîner de Gala:

Abendkleidung oder Uniform/ black or white tie or gala uniform/
tenue de soirée/ uniforme de gala